

1905-11-14

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Marie Larsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

VL bliver trakteret med forskellige

retter, som hører til svensk

husmandskost:

Duppe er en opbagt hvid sovs.

(Opskrift er fundet på ømf.dk)

Palt er, i det sydlige Sverige, en ret der

består af bagt blod og groft mel. Oppe

nordpå er det en ret med kartofler.

(wikipedia)

Sender's location:

Båxhult

Sender info (seal, address, etc.):

Adresse i brev

Mentioned people:

Aron -

Halfred -

Sophie Eckardt

Aron Bernhard Kjellmann

Marie Kjellmann

Adolph Larsen

Andreas Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johan Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Lisa Nisbeth

Christine Swane

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Christine Swanes brevarkiv, kasse 1,

kuvert 1, 2002/61, A8, lb 11

Trykt udgave:

Nej

TRANSCRIPTION

Boschult den 14/ 11 morgen

Kjære Marie!

Her har ingen Kjøren været, nu kommer Aron i dag, han tager Brevet med, det trækker ud med Savningen, og Ville i Dane kommer først i Morgen med Besked, om han kan købe det gamle Jern, om ikke de kommer tilrette om Prisen, nej for Faer maa dog ned til Landeryd og forsøger anden Kjøber, saa er det vor Mening at rejse herfra Onsdag. I skal nok høre fra os fra Kjøbenhavn, medens jeg husker det lille Marie sørg for at faa varmet godt op i Sovekammeret og Sengene dampede godt ud, for nu er vi jo vænnede til al den Varme herovre, Brasen i Kaminen baade lyser og varmer,- vi fik brændt Bønner tilmorgen og drukket en udmærket kop Kaffe, og vi har saameget god Mad, at I ikke skal ynkes over os hverken for det ene eller andet, og saa er vi saa raske at det er en Lyst, Faer gaar de lange Veje og mærker aldeles ingen Træthed i Benet nu i de sidste Dage. Tak for dine 2 sidste Breve, de kom ganske rigtig om Tirsdagen, saa du kan se Faer har Ret. Oh saa er jeg saa glad, naar vi hører fra Eder, og hører Alt er vel, jeg fik samtidig Brev fra Uglen, lad hende høre om dette; naar vi kommer for jeg naaer ikke at skrive andet end dit, hils dem Alle, og du med de søde smaa Drengene har de gjort Rejsen til Kjærbyhus, og Kalvene, det var herligt at det gik godt og Besætningen er rask, det kan jeg lide at høre, at du giver Kalvene om Middagen, saa er der Forslag i Arbejdstiden for Agraren, Gud velsigne det ganske Hus medens vi er borte. Igaar det var den 16. kom Aron og Halfred og hentede mig de vilde havt Faer med, men det stod ikke til at faa ham fra Huset, det var jo Moster Sofies Fødselsdag og der var sat Blomster ved hendes Portræt, de havde faaet et Billede af Marie forstørret, det hængte over Sofaen Augusta var dog oppe; men sad paa sit Rum. Lisa havde travlt med at gjøre det saa godt for mig, Kaffe og Duppe da jeg kom Smørugaas før [ ulæseligt ord ] Kød Potatis Grynsuppe; Pelter ovenpaa Kaffe med Duppe inden jeg rejste ja det var saa godt for mig at see hvor glade de bleve ved mit Besøg, og saa alle de dejlige Blomster der stod en Nillike fra en Stikling af hendes Gravkrandse den havde paa Maries Fødselsdag 15 Blomster, og nu igaar stod den med 2, samme Farve som vores den lyse. Alle Børn var friske, Bernhardt havde i Sommer hjulpet saa godt med Sletten, saa Aron havde skjænket ham en Harmonika, den spillede de paa for mig, alle, om det saa var lille Syssan, saa sad hun paa Papas Knæ og spillede en frisk March det var en meget fornøjelig Besøg for mig Trods al den Vemod det rummer ved savnet af Marie. Jeg skal hilse fra alle Johannes kunde gjerne glæde os med et Par Ord fortæl naar vi kommer

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

maaske vi dog saa dem paa Banegaarden om de dog maa sælge noget, ja ja hvor jeg beder og noget gaar der jo nok, saa meget skal der til, kommer de hjem snart eller bliver Johannes der længere. Nej nu maa jeg holde op for begynder jeg først at spørge saa løber det hele rundt for mig. Hilsen og Kys til alle 3. Moer

Kasse 1

2002/61

A8

L11

Boschilt Den 14 morgen

Kjære Marie!

Her har ingen Kjøren været, vi  
Kammer Anan idag, han tager  
Brevet med, det trækker <sup>ind</sup> med Leo  
vingen, og Ville i den Kammer først  
i morgen med Besked, om han kan  
kjøbe det gamle Jær, om ikke  
de Kammer tilrette om Tojfen, rej  
fer Fær Mandag ned til Landerjød  
og forsøger anden Kjøber, juv  
er det var Hæning at rejse herfra  
Onsdag 7 skal nok være fra  
os fra Kjøberhænen, medens  
jeg ønsker det lille Marie Jæg for  
at få narvet godt 4 i Saarkæ  
nett og Leugen dampet godt ind,  
for vi er vi ja narvede til al  
den Varere herovre, Brofen i

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

i Haminum haade Gjer og aereuer, vi har  
brændt Bæuer Tilsængen og drikken  
se veduar det Kjø Kaffe, og vi har  
faa meget god Læs, at I ikke skal  
jæker, naar I skrev den for det ene  
eller andet, og saa er vi saa raske,  
at det er Ligt, faa gaa de længe  
Væje og mærk det aldeles ingen  
Trothed i Brevet om i de sidste  
Dage. Tak for dine 2 sidste Breve  
de har gaaet rigtig an Tirsdagen,  
for du kan se faa her det, at  
for er jeg saa glad, naar vi hører  
fra eder, og hører det er vel jeg fik  
faa tidlig Brev fra Dyleu, det havde  
hørt om dette, naar vi kommer  
for jeg vaer ikke at skrive om  
med det, hør den alle og du med  
de jøde sines Drenge har de givet  
Raffan til Kjøbenhavn og København  
det var herligt at det gik godt og  
Befælsingen er rosk. det kan jeg  
lide at høre, at de giver Kalkene om  
Høblagen, saa er der Forslag: for  
bejds-tiden for Agvarer, find selv  
det gaavde Iles medens vi er borte.  
Igaar det var den 16 den Aras og Hel  
fred og kendte rigtig de vilde kast ha  
med, naar det stod ikke til at faa ham  
for Heljett, det var ja koster Lofen Tid  
følsdag og der var det Blauvater med den  
den Partrat, de havde faaet et Brev  
af Maria forstieret, det koster om Pape  
Augusta var dag oppe, men ja det  
Lifa havde haalt med at give det  
for godt for mig, Kaffe og Drøkke  
da jeg haer Tuvogneri glæde kate  
Kend Tateris Gøsterna, Pøtler om  
Kaffe med Suppe med mig  
ste ja det var saa godt for mig

At jeg hvor glade de blev ved mit  
Besøg, og saa alle de dejlige Blomster  
der stod en Villike, fra en Stikling  
af hendes Grot-handls den havde paa  
Karies Træføddag 15 Blomster, og  
mit igaar stod den med 2, somme  
Farve paa varis den Lyffe; alle Bærne  
var friske, Berubandt havde i Sammen hjo  
pet saa godt med Latten, saa Arnen hoode  
skjævet ham en Harmonika, den  
spillede de paa for mig, alle, av det  
saa var lille Sysse, saa sat hies paa  
Papas Hus og spillede en finok karak  
det var en meget fornøjelig Besøg  
for <sup>mit</sup> Trøds - at den Venind det rind  
ved Landet af huse. Jeg skal hilde  
for alle Johannes' Kinde gjerne glade  
os med et Par Ord fortal, naar vi kan  
mer besøke vi dag paa den paa Bælgorden, av  
de dag was jølgte noget, ja ja hvor jeg lide  
og noget gaar der ja udt. men meget skæ  
der til. Kan vi de paa en snart eller  
bliver Johannes det længere mig  
mit was jeg holde op for Bælgorden jeg for  
at spørge / so liden det helt rundt - for  
mig ~~det~~ Kyi til alle 3. Naar